

SEPARATE OPINION OF JUDGES MOSLER AND JENNINGS

We have voted in favour of this Order indicating interim measures of protection, but in doing so we wish to emphasize two things :

First, that the duties, in accordance with the provisions of the United Nations Charter, and in accordance with the Charter of the Organization of American States, to refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or the political independence of any State, and to refrain from intervention in matters within the domestic jurisdiction of a State, are duties which apply to the Applicant State as well as to the Respondent State.

Second, we wish also to emphasize the obligation of both the Parties, in the complex and delicate situation in Central America at the present time, to pursue in good faith negotiations within the context of the regional arrangements approved by the Security Council of the United Nations and endorsed by the Organization of American States.

(Signed) Hermann MOSLER.

(Signed) Robert Y. JENNINGS.

OPINION CONJOINTE
DE M. MOSLER ET DE SIR ROBERT JENNINGS

[Traduction]

Nous avons voté en faveur de l'ordonnance indiquant des mesures conservatoires, mais nous tenons à souligner deux choses :

Premièrement, que les obligations, imposées par les dispositions de la Charte des Nations Unies et par la Charte de l'Organisation des Etats américains, de s'abstenir, dans les relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique d'un Etat et de ne pas intervenir dans des affaires qui relèvent essentiellement de sa compétence nationale s'appliquent à l'Etat demandeur tout autant qu'à l'Etat défendeur.

Deuxièmement, nous désirons aussi mettre l'accent sur l'obligation incombant aux deux Parties, dans la situation complexe et délicate qui règne actuellement en Amérique centrale, de mener de bonne foi des négociations dans le cadre des arrangements régionaux approuvés par le Conseil de sécurité des Nations Unies et qui ont l'appui de l'Organisation des Etats américains.

(Signé) Hermann MOSLER.

(Signé) Robert Y. JENNINGS.